

PHILHARMONIE DE PARIS  
CONCERT PARTICIPATIF EN FAMILLE

Dimanche 14 mai 2017

# L'AS DES AS

VOCES8

Paul Smith, direction artistique

Philippe Navarre, piano

Chœur d'enfants d'écoles et de collèges d'Île-de-France



CITÉ DE LA MUSIQUE  
PHILHARMONIE  
DE PARIS

DIMANCHE 14 MAI – 11H  
SALLE DES CONCERTS – CITÉ DE LA MUSIQUE

## L'AS DES AS

**Alexander Levine**  
*Magnus Es Domine*

**Paul Smith**  
*Pas de deux : Harmony*

**Johann Sebastian Bach**  
*Jesu meine Freude*

**London Grammar**  
*Strong* (arr. E. Dickens)

**Nat King Cole**  
*Straighten Up and Fly Right* (arr. Jim Clements)

**Simon & Garfunkel**  
*The Sound of Silence* (arr. A. L'Estrange)

**Sergueï Rachmaninov**  
*Bogoroditse Dyevo*

**Ludwig van Beethoven**  
*Ode à la joie* (arr. Jim Clements)

**Bobby McFerrin**  
*Don't Worry, Be Happy*

**Van Morrison**  
*Moondance* (arr. A. L'Estrange)

**Jimmy Van Heusen**  
*Ain't That a Kick in the Head?* (arr. Jim Clements)

**Kate Rusby**  
*Underneath the Stars* (arr. Jim Clements)

## **Fleet Foxes**

*White Winter Hymnal* (arr. G. Link)

## **Paul Smith**

*Pas de deux : Unity*

### VOCES8

Robert Clark, baryton

Emily Dickens, soprano

Sam Dressel, ténor

Andrea Haines, soprano

Blake Morgan, ténor

Jonathan Pacey, basse

Barney Smith, contre-ténor

Chris Wardle, contre-ténor

Paul Smith, direction artistique

Philippe Navarre, piano

Chœur d'enfants d'écoles et de collèges d'Île-de-France

Ce concert est précédé d'un atelier de préparation en famille à 9h30.

Ce concert est enregistré.

DURÉE DU CONCERT : 1H.

Les notes de programme des spectacles et concerts jeune public sont consultables sur le site Internet [philharmoniedeparis.fr](http://philharmoniedeparis.fr) quatre jours avant la représentation.

## L'AS DES AS

« *Mille voix qui chantent ensemble surpassent toutes nos maladresses individuelles*<sup>1</sup>. »

Thomas More

Notre maison, notre quartier, notre ville. Avec de poignants concerts donnés dans des capitales comme Bruxelles (Bozar), Londres (Gresham Centre), et Paris (Philharmonie de Paris) en 2017, ce programme explore et célèbre cette notion de « diversité » à travers un langage musical qui rassemble.

Notre hymne – un mot dérivé du grec « *hymnos* » signifiant « chant de gloire » – est aujourd’hui représenté par une communauté chantant glorieusement ensemble une musique chorale à la fois classique et contemporaine, inspirée par le vaste monde musical.

Les musiques, interprétées pour ce concert, s’inspirent d’un large éventail d’influences culturelles et de langues différentes. Leur texte est à la fois porteur d’un sentiment d’unité et révélateur d’une singularité propre à chaque pays, ce qui nous pousse également à réfléchir sur d’importantes questions : celles de l’identité personnelle et de la volonté collective des populations culturellement si diversifiée qui vivent dans nos villes modernes.

Ce programme présente des pièces commandées par VOCES8, des hymnes de compositeurs incluant Bach, Beethoven, et de nouvelles œuvres écrites spécialement pour VOCES8 par Paul Smith permettant de chanter avec le public et avec de grands chœurs. Chacun de nous est unique et pourtant, ensemble, nous ne formons qu’un.

***Magnus Es Domine*** est la première des œuvres vocales commandées par VOCES8 pour une tournée en Russie en 2014. Le texte et l’harmonie sont créés par Alexander Levine. Russe de naissance et aujourd’hui résident à Londres, Levine insiste sur la vitalité rythmique et les nuances, créant une musique hybride entre le style orthodoxe qui caractérise ses origines et la tradition plus occidentale d’harmoniser et de texturer le chant choral. Les arrangements de Levine sur les textes de Saint-Augustin nous font passer de façon radicale d’une contemplation paisible à un doute angoissant et à une supplique passionnée.

---

<sup>1</sup> « *A thousand voices singing together overwhelm the individual flaws.* »

**Pas de deux : Harmony** est un des deux passages participatifs composé par Paul Smith. Les sonorités créées de manière improvisée par le chœur et le public annoncent le début de l'humanité avec un sens de la liberté et d'un but commun, peut-être rappelant l'aube d'une ville moderne. Cette pièce a été conçue à l'origine en 2016 avec un groupe de musiciens provenant des quatre coins de la planète et contient des textes de Thomas More, le philosophe social et humaniste de la Renaissance, auteur d'*Utopie*. La musique utilise uniquement cinq notes différentes pour la majorité de la pièce, et incorpore un emprunt moderne au plain-chant grégorien, pour finalement conclure en harmonie.

Les motets de Jean-Sébastien Bach sont universellement connus et très appréciés dans les canons du répertoire choral. Le sens du chant communautaire a représenté un élément central de la tradition luthérienne dans laquelle Bach a composé, et ce choral, **Jesu, Meine Freude**, extrait d'un plus long motet du même nom, est un bel et puissant exemple de ce style musical.

**Strong** est une chanson contemporaine du groupe britannique London Grammar. Le texte de cette pièce explore le moi extérieur par opposition au moi intérieur ; il nous interroge sur la manière dont nous nous présentons au monde extérieur et comment cela se reflète dans nos sentiments intérieurs.

**Straighten Up and Fly Right** est un standard du jazz classique de Nat 'King' Cole, plein de vitalité et de vivacité, avec les sonorités classiques d'une époque marquée par cette nouvelle forme musicale, alors que **The Sound of Silence** de Simon et Garfunkel nous offre une pause pour une réflexion au milieu d'une vie souvent remplie de distractions et de bruits contradictoires venant de toutes parts.

**Bogoroditse Dyevo** fut interprété pour la première fois lors de la création des *Vêpres* de Rachmaninov le 10 mars 1915. L'œuvre fut chaleureusement reçue par la critique, tout comme par le public. Elle eut tant de succès qu'elle fut rejouée cinq fois en un mois. Cependant, la Révolution russe de 1917 et la montée de l'Union soviétique menèrent le gouvernement à condamner la musique religieuse : « aucune composition ne représente la fin d'une ère aussi clairement que cette œuvre liturgique », lui reprocha-t-on. Les événements que nous avons pu vivre dans le monde ces dernières années et les veillées qui se mettent en place spontanément dans toutes les grandes villes ont pu donner une puissante image de l'union des communautés, debout ensemble contre la noirceur et l'adversité.

**L'Hymne à la joie** est un poème de Henry van Dyke, souvent appelé « *Joyful, Joyful We Adore Thee* » d'après le premier vers du texte. Il a été écrit en 1907 sur la célèbre mélodie du mouvement final de la *Neuvième Symphonie* de Ludwig van Beethoven, l'*Ode à la joie*, qui est devenue l'hymne de l'Europe. Son interprétation dans ce programme est un arrangement d'Alexander L'Estrange, écrit pour VOCES8 pour une tournée au Japon en décembre 2016.

**Don't Worry, Be Happy** célèbre la joie de vivre malgré l'adversité, et nous revisitons des classiques populaires comme **Moondance** et **Ain't That a Kick in the Head?**.

**Underneath the Stars**, de la chanteuse et compositrice pop-folk britannique Kate Rusby, nous permet une autre pause dans la réflexion : la contemplation de l'amour sous un manteau d'étoiles, un moment pour prendre conscience que notre identité collective peut nous protéger de l'univers qui nous entoure.

**White Winter Hymnal** est une version a cappella d'une chanson originale créée par les Fleet Foxes en 2008, et réutilisée par le label européen Bella Union. Le *Time Magazine* a élu la chanson « Chanson n° 5 de l'année 2008 ».

Le concert se termine avec **Pas de deux : Unity**, le second des deux passages participatifs de ce programme. Les mots du poète traditionnel japonais Socho : « *Qu'importe qui tu es, le bon chemin est le bon chemin*<sup>2</sup> » ouvrent un moment de tranquillité musicale qui évoque un calme paysage japonais, mots que l'on entend trois fois pour rappeler le style Renga du poème. Le texte est placé sur un extrait de *Casse-Noisette* de Tchaïkovski, puis sur des transitions qui nous mènent à une explosion de musiques du monde inspirées des rythmes d'Amérique du Sud et d'Inde, avec des improvisations et des hymnes comme des réponses pour le public qui chantent des bribes de turc, de chinois, de français et d'allemand. La célébration finale nous rassemble, tout en nous redonnant de l'estime.

Paul Smith

---

<sup>2</sup> « *No matter who you are, the right way is the right way.* »

EN FAMILLE À LA PHILHARMONIE

# Les instruments, c'est fait pour jouer.



CONCERTS PARTICIPATIFS EN FAMILLE • SPECTACLES JEUNE PUBLIC  
ÉVEIL MUSICAL DÈS 3 MOIS • ATELIERS DE PRATIQUE MUSICALE  
VISITES-CONTES AU MUSÉE DE LA MUSIQUE

[philharmoniedeparis.fr](http://philharmoniedeparis.fr)

01 44 84 44 84

📍 Porte de Pantin



CITÉ DE LA MUSIQUE  
PHILHARMONIE  
DE PARIS



MAIRIE DE PARIS

## Paul Smith

Paul Smith est un intervenant innovant et créatif, un éducateur inspiré et un orateur hors pair. Président de la Fondation Voces Cantabiles Music (VCM), co-fondateur de l'ensemble VOCES8 et auteur de *La Méthode VOCES8*, on a pu le voir depuis une dizaine d'années dans les plus prestigieuses salles de concert, écoles et universités à travers le monde. Paul est passionné par l'impact que peuvent avoir le chant et les arts, que ce soit au niveau académique, dans les compétences sociales ou encore dans la construction d'une plus grande cohésion dans la communauté. Il se sert de cette passion pour proposer des performances uniques, ouvertes à tous, et inspirantes. *La Méthode VOCES8*, publiée par les Éditions Peters en trois langues est désormais utilisée dans des milliers d'écoles et cela dans plus de neuf pays. *La Méthode* est destinée à lier les activités musicales avec la progression scolaire (en littérature, linguistique...). Depuis son lancement en 2007, la Fondation VCM a travaillé avec plus de 250 000 jeunes. Avec des projets comme des « *massed singing performances* » à la Royal Opera House (Londres), à la Cité de la Musique – Philharmonie de Paris ou encore la Folle Journée de Nantes ; avec les projets « *singing city* » dans des villes telles que Lyon, Turin, Hanovre, Houston, Wrocław, Albuquerque, Dallas/Fort Worth, Bermuda, Nairobi, Lagos, Dubaï, Tokyo, et Taipei. Travaillant main dans la main avec le Diocèse de Londres, Paul est également à l'origine de la création d'un centre d'excellence chorale, d'éducation et de rayonnement : le Gresham Centre, situé en plein cœur de la cité londonienne. En tant qu'éducateur et orateur, Paul a donné de nombreuses conférences et discours, il a organisé des sessions de musique, de formation de leaders, de travail d'équipe, de bien-être, de créativité ou encore de formation à la *Méthode VOCES8*. En 2014, il a donné une conférence TED intitulée « *Comment la musique peut nous aider à apprendre ?* ». Ses engagements à l'international l'ont amené dans des conférences à l'ACDA National and Regional conventions, l'Europa Cantat, la London

Music Education Expo au Barbican, Chor.com, au World Symposium of Singing de Budapest, à la Liszt Music Academy, les Singing Cities au Palais des BOZAR de Bruxelles, ou encore au Royal College of Music de Londres. Paul chante depuis plus de 25 ans, d'abord comme choriste au sein du cœur de l'Abbaye de Westminster, et depuis 2005 dans l'ensemble vocal qu'il a cofondé avec son frère : VOCES8. En enregistrement chez DECCA Classics, les disques de l'ensemble britannique ont reçu de nombreuses récompenses internationales, et ont été classés parmi les meilleures ventes de disque dans de nombreux pays. Ambassadeur des Éditions Peters, Paul est aussi membre du bureau du 21<sup>e</sup> programme Century Musician à l'université DePauw d'Indiana. Il est également membre du bureau du conseil artistique de l'Internationales Kinder – und Jugendchorzentrum d'Hanovre.

## VOCES8

VOCES8, lauréat de nombreux prix internationaux, est l'un des principaux ensembles vocaux britanniques, et propose un répertoire allant des polyphonies anciennes jusqu'au jazz en passant par des arrangements populaires. VOCES8 captive son public à travers l'Europe par des concerts sensationnels, un chant raffiné aux multiples sonorités. Au cours des dernières saisons, l'ensemble s'est produit au Wigmore Hall, au Royal Festival Hall, au Tokyo Opera City, au Théâtre Mariinsky de Saint-Petersbourg, à l'Opéra de Tel-Aviv, au National Concert Hall de Taipei, à la Cité de la Musique à Paris, au National Center for the Performing Arts de Beijing, au Shanghai Concert Hall, à la Konzerthaus de Vienne, le Bridgewater Hall de Manchester, le Royal Albert Hall et le Barbican à Londres. VOCES8 part régulièrement en tournée aux États-Unis et en Asie, sans oublier leur présence à La Folle Journée de Nantes, à laquelle ils participent très régulièrement ou encore leur retour au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles. Spécialisé dans la musique chorale classique, le groupe a aussi élargi son répertoire qui va des polyphonies de la Renaissance au jazz et aux arrangements pop. L'ensemble

collabore très régulièrement avec les compositeurs contemporains les plus renommés tels qu'Ola Gjeilo, Roxanna Panufnik, Thomas Hewitt Jones, Alexander Levine ou Ben Parry. VOCES8 a aussi le grand privilège de travailler en partenariat avec le très célèbre Jim Clements, qui est même en résidence auprès d'eux. Grâce aux nombreux programmes d'enregistrements et émissions live en cours, on peut régulièrement entendre VOCES8 à la télé ou à la radio, et ce partout dans le monde : Deutschlandradio Kultur, Arte TV, Radio France Musique, BBC Radio 3 et Classic FM. Le groupe a rejoint le label DECCA avec qui ils ont sorti un premier album *Eventide* classé numéro 1 des ventes en Grande-Bretagne pendant deux semaines. En janvier 2015, sort leur second album avec le label Lux, qui se classe également en tête des ventes « classique ». Leur dernier enregistrement est paru en novembre 2016, *Winter*. La discographie de l'ensemble comporte également de nombreux enregistrements avec Sigmum Classics tels que *Choral Tapestry*, *Bach Motets*, *Ace High* et *Christmas* tous récompensés de nombreux prix. En avril 2014 sort *A Purcell Collection* avec l'ensemble Les Inventiones (BBC Music Magazine Critics Choice) et toujours avec cet ensemble, VOCES8 sort un CD avec les *Psaumes* de Benedetto Marcello. En 2013, l'ensemble est nominé pour sept CARA Awards et remporte le prix dans la catégorie « Meilleur album classique » et « Meilleur single classique ». VOCES8 est par ailleurs un ambassadeur des Éditions Peters avec lesquelles l'ensemble publie ses arrangements et ses programmes éducatifs tels que *La Méthode VOCES8* ou *VOCES8 Songbook*.

L'éducation est au cœur du travail de VOCES8, et le groupe participe activement aux projets éducatifs de Voces Cantabiles Music (VCM), avec de nombreux ateliers innovants mis en place dans plusieurs écoles au Royaume-Uni, qui commencent à se développer en France et en Allemagne et qui touchent plus de 20 000 personnes chaque année de par le monde. Ces ateliers et masters-classes sont destinés à des personnes de tout âge dans le but d'inspirer la créativité à travers la musique. Ces actions ont

été saluées par l'UNESCO en 2013. La même année, VCM a établi le Gresham Center en partenariat avec le diocèse de Londres. Il s'agit d'un Centre Vocal pour l'Excellence, situé à Londres dans la magnifique Église St Anne & St Agnes Church. VOCES8 est aussi en résidence à la Bedford School, à l'Ardingly College, au Grey Coat Hospital et à la Milton Abbey.

L'ensemble vocal a collaboré avec le London Philharmonic Orchestra et l'ensemble français Les Inventiones. VOCES8 a récemment reçu le soutien de l'Arts Council England, de la Musicians Benevolent Fund et de la Worshipful Company of Musicians. Le groupe est sponsorisé par T.M. Lewin.

### **Chœur d'enfants d'écoles et de collèges d'Île-de-France**

#### **Élèves de la classe de CE2 de l'École Milton (Paris IX<sup>e</sup>)**

Institutrice : Astrid Youssef

Blanche Arpagian

Camille Blondeau

Anis Bourouha

Loya Boyer-Vignes

Maxime Brogi

Cléo Calle

Maya Chemoune

Aïcha Cisse

Lazare Courtois

Rayan Didi

Leila Hoenn

Louis Jupille

Hana Kellou

Oskar Koza

Abdelhour Labbes

Khadija Labbes

Ledell Mclin

Clémence Messaoudi

Ulysse Montmaneix

Axel Muscetti-Moncaup

Ozange Oberlin

Eléna-Cristina Rosu

**Collège Léon Gambetta (Paris XX<sup>e</sup>)**

Professeur de musique : Stéphane Bélijar

Manal Antari

Luan Arcos Mina

Lula Béraud

Lenna Cadaouen

Jeanne Chevalier

Laura Deballe

Maximilien Delattre

Julie Delattre

Sarann Diaby

Penda Diallo

Emrys Doublie

Nicolas Guyonvahro

Bérénice Jeanne

Priscilla Kouassi

Myriam Lajnef

Zia Mazans

Grayce Melas

Luna Melliti

Olivier Messaoudi

Raphaëlle Nahon

Gaspard Poncet Le Guen

Ana Rignault

Guillia Secci

Benoît Spinat

Ina Thiam

Oscar Vellayen

Basil Verdugo

Kader Yombe

**Collège Irène et Frédéric Joliot-Curie (Pantin)**

Professeur de musique : Marine Kaleka

Bradley Adjaz

Endurance Aiwuyor

Haida Ali

Luka Antonic

Theo Cally

Salma Greneche

Dylan Hobaya

Asmaa Khater

Yau Lin

Bradley Namvou

Swetha Navaratnam

Koita Niakate

Robbie Nsimba

Mathis Pic Duviella

Nicolas Pineda

Enzo Piscioneri

Anémone Rémond

Elias Roussef

Rania Saidi

Keliane Tchami

Mory Timite

Jade Tranchot

**Collège Molière (Ivry-sur-Seine)**

Professeur de musique : Sébastien Salvy

Malek Badja

Jade Belala

Mamoudou Camara

Romain Camillieri

Maria de la luz Cereijo Meha

Aya Derrar

Elamir Djoumoi-Ali

Jade Dubier Folliot

Chahd El Mohammady

Manga Fofana

Rayhan Hadjabderrahmane

Shahine Liman

Manel Namir

Ines Omar

Marie Oru

Pino Saccone

Ibrahim Sacko

Malak Salem

Aya Serhal

Mariam Sissoko

Cikhou Sy

Dylan Vangi Vungele

Aurélia Yamondo

David Zheng



CITÉ DE LA MUSIQUE  
**PHILHARMONIE DE PARIS**

01 44 84 44 84

221, AVENUE JEAN-JAURÈS 75019 PARIS  
PHILHARMONIEDEPARIS.FR



RETROUVEZ LA PHILHARMONIE DE PARIS  
SUR FACEBOOK, TWITTER ET INSTAGRAM



RETROUVEZ LES CONCERTS SUR LIVE.PHILHARMONIEDEPARIS.FR

**LES GOURMANDISES DE L'ATELIER®**  
(PHILHARMONIE DE PARIS - REZ-DE-PARC)  
01 40 32 30 02

.....  
**CAFÉ DES CONCERTS**  
(CITÉ DE LA MUSIQUE)  
01 42 49 74 74 - [CAFEDESCONCERTS.COM](http://CAFEDESCONCERTS.COM)

.....  
**RESTAURANT LE BALCON (EN SOIRÉE)**  
(PHILHARMONIE DE PARIS - NIVEAU 6)  
01 40 32 30 01 - [RESTAURANT-LEBALCON.FR](http://RESTAURANT-LEBALCON.FR)

**PARKINGS**

**Q-PARK (PHILHARMONIE DE PARIS)**  
185, BD SÉRURIER 75019 PARIS

.....  
**VINCI PARK (CITÉ DE LA MUSIQUE)**  
221, AV. JEAN-JAURÈS 75019 PARIS